

BÉRLETI SZERZŐDÉS

a továbbiakban: „Szerződés”

amely létrejött egyrészről a

név: **Zuglói Sport- és Rendezvényszervező Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság**
székhely: 1149 Budapest, Kövér Lajos u. 5-9,
képviselő: **Bátki László ügyvezető**
adószám: 23088441-2-42
cégjegyzékszám: 01-09-952368
mint Bérbeadó – a továbbiakban: **Bérbeadó,**

másrészről a

név: **Magyar Testgyakorlók Köre HUNGÁRIA Football Club**
székhely: **[REDACTED]**
képviseli: **[REDACTED]**
nyilvántartási szám: **[REDACTED]**
adószám: **[REDACTED]**
mint Bérlető – a továbbiakban: **Bérlető,**

külön-külön említve Fél, együttesen Felek – a továbbiakban: Fél/Felek – között az alábbi feltételekkel:

1.) A SZERZŐDÉS TÁRGYA:

1.1.) Bérbeadó bérbe adja, Bérlető bérbe veszi a Bérbeadó tulajdonában lévő, a Budapest XIV. ker. Kövér Lajos u. 5-9. sz. alatti sportlétesítményben (a továbbiakban: **Létesítmény**) található 1 (egy) db műfüves pályát és 2 (kettő) db öltözőt a Szerződés hatálya alatt minden hét hétfő, szerdai és pénteki napjain, valamennyi napon 18:00 és 19:00 óra közötti időtartamban. A pálya és az öltözők a továbbiakban: **Bérlemény.**

2.) A SZERZŐDÉS IDŐTARTAMA:

2.1.) Felek a Szerződést 2015. január 1. napjától határozatlan időtartamra létesítik.

3.) FELEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI:

3.1.) Bérbeadó köteles a Bérleményt a Bérlető rendelkezésére bocsátani. Felek megállapodnak, hogy a Bérlető a Bérleményből az öltözőket a Szerződés 1.1. pontjában meghatározott napokon 17:45-től jogosult birtokba venni oly módon, hogy az öltözőkules felvételére kizárólag a Szerződés 1. sz. mellékletében név szerint meghatározott személyek (edzők) jogosultak.

3.2.) Bérbeadó vállalja, hogy a Bérlető előzetes igénye esetén – feltéve, ha a Bérbeadó rendelkezik szabad kapacitással – további öltöző biztosít bruttó 3000,-(háromezer)Ft/óra bérleti díj ellenében.



- 3.3.) Bérlo köteles a Bérlemény tényleges használata napját megelőző legalább 30 (harminc) nappal korábban a Bérbeadó felé írásban jelezni, amennyiben a műfüves pályának csak az 1/2-ét kívánja bérbe venni, vagy nem kívánja bérbe venni. Amennyiben a Bérlo a jelen pontban megjelölt határidőben írásban jelzi, hogy a műfüves pálya 1/2-ét kívánja igénybe venni, úgy a bérleti díj a jelen szerződés 4.1 pontjában feltüntetett 1/2-ed pályára vonatkozó bérleti díjjal azonos. Amennyiben a Bérlo a jelen pontban megjelölt határidőben írásban jelzi, hogy a pályát nem kívánja bérbe venni, úgy erre az időszakra bérleti díj nem jár Bérbeadó részére és a Bérbeadó jogosult a műfüves pályát harmadik személy részére jogkövetkezmények nélkül bérbe adni. A Bérlo jelen pont szerinti írásbeli értesítése hiányában a Bérbeadó a teljes műfüves pálya után járó bérleti díjra jogosult.
- 3.4.) Felek megállapodnak, hogy a Bérbeadó a villanyvilágítás bekapcsolását mindenkor kizárólag a Bérlo - a Szerződés 1. sz. mellékletében név szerint meghatározott - személyeinek (edzők) kérése alapján teljesíti és köteles teljesíteni, oly módon, hogy a Szerződés 1. sz. mellékletében név szerint meghatározott személyek kötelesek a bekapcsolásra vonatkozó kérésüket a Bérbeadó erre rendszeresített nyomtatványán aláírásukkal elismerni. A villanyvilágítás bekapcsolása esetén a Bérbeadó a teljes 1 órás bérleti időszakra jogosult az emelt összegű bérleti díjat érvényesíteni.
- 3.5.) Bérlo köteles a Bérlemény bérletéért (beleértve az ott található, Bérbeadó tulajdonát képező eszközök (pl. villanyvilágítás) használatát is) bérleti díjat fizetni.
- 3.6.) Bérbeadó szavatolja, hogy a Szerződés hatálya alatt, a Bérlo számára az 1.1. pont szerint biztosított használati időszakban harmadik személynek nincs olyan joga, amely Bérlo használatát akadályozná, vagy korlátozná. Bérbeadó jogosult a Bérlo tevékenységét ellenőrizni, esetleges kifogásait Bérlovel közölni. A Bérbeadó szavatol továbbá, hogy a Bérlemény a bérlet egész tartama alatt szerződészerű használatra alkalmas, és megfelel a szerződés előírásainak.
- 3.7.) Bérlo a Bérleményt albérletbe, más használatába nem adhatja. Ezen rendelkezés megszegéséből eredő minden felelősség Bérlo-t terheli.
- 3.8.) Bérlo köteles a Létesítmény területén hatályos házirendet, munkavédelmi és baleseti előírásokat, valamint a hatályos jogszabályok rendelkezéseit betartani és harmadik személyekkel betartatni. Bérlo kijelenti, hogy a Bérbeadó által készített, a Létesítmény házirendjét megismerte és azt a Szerződés hatálya alatt betartja.
- 3.9.) Bérlo köteles az általa használt, a Bérbeadó tulajdonát képező eszközöket rendeltetészerűen használni és az eszközök állagát megővni. Az eszközökben bekövetkezett károkat, így az általános használatból adódó mértéket meghaladó mértékű állagromlásból származó, valamint a nem rendeltetészerű használatból eredő károkat Bérlo viseli.
- 3.10.) Felek rögzítik, hogy Bérlo a bérlet teljes időtartama alatt a bérbe vett területeken bármilyen általa a rendeltetészerű, szerződésnek megfelelő használaton túlmenően okozott vagy neki felróható okból keletkező kárért teljes kártérítési felelősséggel tartozik.
- 3.11.) Bármilyen esetlegesen felmerülő probléma esetén Felek a helyszínen haladéktalanul jegyzőkönyvet kötelesek felvenni, melyben rögzítik az észrevételeiket. Bérlo által ekkor nem rögzített panaszokat, kifogásokat utólag nem lehet figyelembe venni. A 3.9. illetve a 3.10. rendelkezések szerinti Bérlo által esetlegesen okozott károkkal kapcsolatos



igények érvényesítése érdekében, Bérbeadó haladéktalanul, de legkésőbb a károkozást követő napon köteles Bérlőt a károkozás tényéről igazolhatóan értesíteni.

- 3.12.) Bérlő tudomásul veszi, hogy ezúton nyilatkozik arról, hogy a Létesítmény területén elektromos berendezéseket kizárólag a saját felelősségére használhatja. A Létesítményen található felépítményben (ahol az öltözők is találhatóak) elektromos berendezések használata tilos.

4.) BÉRLETI DÍJ:

- 4.1.) Felek megállapodnak, hogy a Bérlemény bérleti díja a Szerződés hatálya alatt az alábbi:

- műfüves 1/2 pálya: 11.000,-(tizenegyezer)Ft/óra;
- műfüves 1/2 pálya világítással: 13.000,-(tizenháromezer)Ft/óra;
- műfüves egész pálya: 13.000,-(tizenháromezer)Ft/óra;
- műfüves egész pálya világítással: 15.000,-(tizenöt ezer)Ft/óra

Felek megállapodnak, hogy a szerződés évfordulóján a fenti árakat újra tárgyalják.

- 4.2.) Bérlő köteles továbbá a tulajdonát képező 4 (négy) db alumínium futballkapunak a Létesítményen történő tárolásáért a Bérbeadó részére bruttó 3000,-(háromezer)Ft/hónap bérleti díjat megfizetni.

- 4.3.) Felek rögzítik, hogy a bérleti díj az esetleges Áfa összegét tartalmazza.

- 4.4.) Felek megállapodnak, hogy a Bérlő a bérleti díjat, havi esedékességgel, a 4.1. és 4.2. pontban rögzített díjak alapján havonta utólag, a számlán szereplő fizetési határidőn belül köteles banki átutalással megfizetni. A fizetési határidő nem lehet rövidebb a számla kézhezvételét követő 8 napnál.

- 4.5.) A bérleti díj késedelmes megfizetése esetén a Bérbeadó jogosult a Ptk. 6:155. § (1) és (2) bekezdése szerinti mértékű késedelmi kamatot és behajtási költségátalányt érvényesíteni a Bérlővel szemben.

5.) SZERZŐDÉS FELMONDÁSA, SZERZŐDÉSSZEGÉS:

- 5.1.) Felek megállapodnak, hogy a Szerződést bármely fél a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozattal 60 (hatvan) napos felmondási idővel rendes felmondással felmondhatja.

- 5.2.) Bármely Fél jogosult a Szerződést azonnali hatállyal felmondani, amennyiben a másik Fél súlyosan vagy ismétlődő módon Szerződés rendelkezéseit megszegi és a szerződésszerű állapotot, írásbeli felszólításra, amelyet a másik fél igazolhatóan és a szerződésszegés észlelésétől számított 15 (tizenöt) napon belül eljuttatott hozzá-, az abban megjelölt időpontig – ami nem lehet kevesebb, mint 5 nap - nem állítja helyre.

Felek súlyos szerződésszegésnek minősítik Bérlő részéről különösen, ha:

- a Bérlő a Bérleményt nem a bérleti célnak megfelelően használja;
- a Bérlő a Bérleményt rongálja, vagy egyébként rendeltetésellenesen használja;
- a Bérlő illetéktelenül albérletbe adja vagy más módon harmadik személy használatába átengedi a Bérleményt;
- a Bérlő 1 (egy) hónapot meghaladó fizetési késedelembe esik.

B



Felek súlyos szerződösszegének minősítik Bérbeadó részéről különösen, ha

- Bérbeadó a szerződés- és rendeltetészerű használatot nem teszi lehetővé.

5.3.) Felek megállapodnak, hogy amennyiben kívülről harmadik személyek szándékos magatartása, vagy egyéb, Feleknek fel nem róható események következtében (vis maior), a Bérleményt nem lehet használni, úgy egymás felé anyagi követelést nem támasztanak.

6.) EGYÉB RENDELKEZÉSEK:

- 6.1.) Felek rögzítik, hogy a Szerződés bizalmas jellegű.
- 6.2.) Felek megállapodnak abban, hogy Szerződés keretében létrejött jogviszonyt érintő kérdésekben közlendőiket írásban teszik meg egymás felé. Írásos formának minősülnek: az írott levél, a fax (amelyet a Felek 5 naptári napon belül írásban, cégszerű aláírással, postai úton is megküldenek a másik Felnek), valamint a Szerződés 1. sz. mellékletében megjelölt mellékletében név szerint meghatározott személyeknek kizárólag a Szerződés 3.1. és 3.4. pontjában nevesített írásbeli jognyilatkozatai.
- 6.3.) A Szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv bérletre vonatkozó rendelkezései az irányadók.
- 6.4.) Felek a Szerződésből származó esetleges jogvitáikat elsődlegesen egyeztetés útján, a nyilvánosság teljes kizárásával rendezik, és csak annak eredménytelensége esetén fordulnak bírósághoz.
- 6.5.) A Szerződés a Felek aláírásával jön létre érvényesen azzal, hogy a Szerződés hatályba lépésének napja 2015. január 1. napja.
- 6.6.) A Szerződés elválaszthatatlan mellékletét képezik:
- 1. sz. a Bérfő név szerint meghatározott személyeinek (edzők) névsora.
 - 2. sz. a Bérbeadó házirendje;

A Szerződés négy, egymással szó szerint megegyező eredeti példányban készült, amelyet Felek, elolvasást és értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, 2015. február 4.



Bérbeadó

Zuglói Sport- és Rendezvényszervező

Nonprofit Kft.

Bátki László

ügyvezető

Zuglói Sport- és Rendezvényszervező

Non-Profit Kft.

1149 Budapest, Kövér Lajos u. 5-9.

Adószám: 23088441-2-42

Bankszámlaszám:

OTP: 11702043-20001261-00000000



Bérfő
MTK Hungaria FC
Központigazgató



Kövér Lajos utcai Sportközpont **házi- és pályarendje**

Az intézmény nyitvatartási ideje téli időszakban

December 01-től február 28-ig hétfőtől – péntekig:

08.00-20.00 óráig.

Hétfői nyitva tartási idő:

08.00-20.00 óráig.

Az intézmény nyitvatartási ideje egyéb időszakban

Március 01-től november 30-ig hétfőtől – péntekig:

08.00-22.00 óráig.

Hétfői nyitva tartási idő:

08.00-22.00 óráig.

Az intézmény ünnepnapokon ZÁRVA tart!

Az intézmény szombat-vasárnapi nyitva tartását a külső bérlők, és az önkormányzati igények alapján az ügyvezető állapítja meg.

A pályahasználat nélküli időszakokban a kaput zárva tartjuk.

Az intézmény területén dohányozni tilos!

[1999. évi XLII. törvény 4. § (6)]

Az intézmény területére kutyát behozni tilos!

Szeszesitalokra vonatkozó rendelkezés:

Szeszesitalnak minősül minden olyan alkohol tartalmú ital, amely:

- gyógynövények gyógyászati jellegű szeszes kivonata, valamint ezek felhasználásával készült termékek és az alacsony 1,2%-nál kevesebb alkoholtartalmú üdítőitalok kivételével minden alkoholtartalmú ital.

Tilos a Sportpálya területére szeszes italt bevinni!

Tilos 5%-nál magasabb alkoholtartalmú italok forgalmazása a versenyrendszerben szervezett, illetve a sportág versenynaptárában egyébként szereplő sportrendezvény kezdetét megelőző két órától a sportrendezvény befejezését követő egy óráig terjedő időszakban a sportlétesítmény területén.

[210/2009. (IX. 29.) Korm. rendelet 21.§ (2)]

Kábítószer befolyásoltsága, illetve ittas állapotban lévő személyek nem léphetnek az intézmény területére!

Azok a sportpályák, amelyhez az intézmény felszerelést biztosít (kapuk, hálók stb.) térítéskötelesek.

Az öltözők használata a központi versenyeken ingyenes, egyéb esetekben az öltöző és egyéb szociális helyiségek használata térítésköteles.

A pályahasználat ideje minden esetben a bérlővel kötött megállapodásban kikötött időpont, amittől csak abban az esetben lehet eltérni, ha ezen időpont előtt nincs pályahasználó. Ebben az esetben a pályára a megállapodásban kikötött időpont előtt 15 perccel a pálya használatba vehető.

Az öltözőkben hagyott tárgyakért felelősséget nem vállalunk.

Sportegyesületek, szakosztályok egyéb sportszervek által történő használat esetén a létesítmény használat idejét, módját, rendjét minden esetben külön megállapodás rendezi.

A külső bérlők (eseti pályahasználók) igényeiket 48 órával a tevékenység megkezdése előtt kötelesek bejelenteni a Zuglói Sport-és Rendezvényszervező Non-profit Kft. gazdasági irodájában (XIV. Kövér Lajos utca 5-7.). A pályát csak számla felmutatása esetén használhatják a csapatok.

A létesítményhasználók kötelesek az intézmény munka- és balesetvédelmi, valamint tűzvédelmi utasítását – melyek kifüggesztve megtalálhatók az intézmény főbejárati ajtaja melletti külön hirdetőtáblán – betartani.

A rendbontókat valamint a szabálytalan pályahasználókat – ide tartoznak az engedély nélküli pályahasználók is – az intézmény ügyeletes, valamint éjjeliőre távozásra szólítja fel.

Az intézmény összes dolgozója folyamatosan köteles felhívni a figyelmét az összes intézményhasználónak amennyiben Ön és balesetveszély állhat fenn.

A sporttelep területén kereskedelmi- és reklámcélból fényképet vagy más audiovizuális terméket készíteni csak az ügyvezető előzetes írásos engedélyével szabad!

Rendkívüli esemény / tűz, baleset, csatornahibák, betörés, lopás, kiemelkedő rendbontás, bombariadó/ esetén az ügyeletes azonnal értesíti a szakhatóságot, valamint az ügyvezetőt.

Minden esetben jegyzőkönyv felvétele kötelező, melyet a jelenlévők közül két tanúnak is hitelesítenie kell.

Az ügyeletes az eseményről köteles azonnal értesíteni az ügyvezetőt, vagy helyettesét /munka, baleset és tűzvédelmi szabályzat alapján/.

Bombariadó esetén azonnal értesíteni kell a szakhatóságot /rendőrséget, tűzszerészeket/ és meg kell kezdeni az intézmény biztonságos elhagyását.

Minden edzést, mérkőzést vagy rendbontást kötelesek az ügyeleti naplóban rögzíteni. További intézkedés az ügyvezető feladata.

Ez a házi- és pályarend 2015. január 21-től hatályos.

Budapest, 2015. január 21.

**Bátki László sk.
ügyvezető**

1. számú melléklet

A bérlő által megadott edzők névsora:



Budapest, 2015. február 04.